

Tout l'archet. — Mêmes indications | Full bow. — Same directions. | Todo el arco. — Las mismas in- | Tutto l'arco. — Medesime indicazioni dicazioni.

Assez lent

38

L'ACCENT FILÉ

Sur la première note, très peu d'archet et mouvement très lent. — Sur la seconde note, tout l'archet et mouvement très rapide. — Déclencher subitement le second mouvement. — Même pression de l'archet sur les deux notes.

PULLED ACCENT

On the first note, very little bow and very slowly. — On the second note, full bow and very swiftly. — Make the second movement suddenly. — Same pressure of the bow on the two notes.

EL ACENTO PROLONGADO

Sobre la primera nota, muy poco arco y movimiento muy lento. — Sobre la segunda nota, todo el arco y movimiento muy rápido. — Pasar de repente al segundo movimiento. — Igual presión del arco sobre las dos notas.

L'ACCENTO FILATO

Sulla prima nota pochissimo arco, e movimento lentissimo. — Sulla seconda nota, tutto l'arco e movimento molto rapido. — Passare subito da un movimento all'altro. — Eguale pressione dell'arco sulle due note.

39

Mêmes indications. — Vibrato. | Same directions. — Vibrato. | Las mismas indicaciones. — Vibrato. | Medesime indicazioni. — Vibrato.

40

LA TIERCE

Tout l'archet. — Justesse (analyser chaque intervalle avant de le franchir). — Les doigts de la main gauche orientés vers le silet, le poignet reposant sur les 3^{ème} et 4^{ème} doigts. — Démarchés rapides, souples et précis. — Prendre les deux notes simultanément. — Pression égale de l'archet sur les deux cordes.

THIRDS

Full bow. — Intonation (analyse each interval before performing). — The fingers of the left hand sloping in the direction of the nut, the wrist resting on the third and fourth fingers. — Quick, supple and precise shifts. — Attack both notes simultaneously. — Even pressure of the bow on both strings.

Lent

41

LA TERCERA

Todo el arco. — Exactitud del sonido (analizar cada intervalo antes de ejecutarlo). — Los dedos de la mano izquierda orientados hacia la ceja, la muñeca descansando sobre el tercero y cuarto dedo. — Cambios de posición rápidos, flexibles y precisos. — Atacar las dos notas simultáneamente. — Presión igual del arco sobre las dos cuerdas.

LE TERZE

Tutto l'arco. — Intonazione esatta (analizzare ogni intervallo prima di eseguirlo). — Le dita della mano sinistra, siano orientate verso il capotasto, il polso riposi sul 3^o et 4^o dito. — Cambiamento di posizioni rapidi, scorrevoli e precisi. — Prendere le due note simultaneamente. — Pressione eguale dell'arco sulle due corde.

LA SIXTE

Un même doigt, passant d'une corde à l'autre, ne doit pas quitter la touche. Initiative et souplesse des premières phalanges des doigts de la main gauche.

SIXTHS

One same finger passing from one string to another must not leave the finger-board. Initiative and suppleness of the top phalanges of the fingers of the left hand.

LA SEXTA

Un mismo dedo, al pasar de una cuerda a otra no debe abandonar el mastil. Iniciativa y flexibilidad de las primeras falanges de los dedos de la mano izquierda.

LE SESTE

Un medesimo dito, passando da una corda all'altra, non deve lasciare la tastiera. Iniziativa e scorrevolezza delle prime falangi della dita della mano sinistra.

Lent

42 *mf*

L'ARPEGE

Tout l'archet

ARPEGGIOS

Full bow.

EL ARPEGGIO

Todo el arco

L'ARPEGGIO

Con tutto l'arco

Modéré

43 *f*

Vers la pointe. Egalité. Clarté. Dix fois de suite.

Towards the point. Evenness. Clearness. Ten times in succession.

Hacia la punta. Igualdad. Claridad. Diez veces seguidas.

Verso la punta. Eguaglianza. Chiarezza. Ripetere dieci volte.

Le plus vif possible

44 *pp*

La justesse repose principalement sur le pouce.

The intonation rests principally on the thumb.

La exactitud del sonido depende principalmente del pulgar.

L'esattezza d'intonazione dipende principalmente dal pollice.

Lent

45 *mf*

GAMMES ET ARPEGES DANS TOUS LES TONS MAJEURS ET MINEURS
SCALES AND ARPEGGIOS IN ALL MAJOR AND MINOR KEYS
ESCALAS Y ARPEGIOS EN TODOS LOS TONOS MAYORES Y MENORES
SCALE ED ARPEGGI SU TUTTI I TONI MAGGIORI E MINORI

Do majeur | C major | Do mayor | Do maggiore

The musical score is organized into four systems, each containing two staves (bass and treble clef). The first system shows the ascending and descending scales for C major. The second system shows the ascending and descending arpeggios for C major. The third system shows the ascending and descending scales for C major in second, third, and fourth positions, with Roman numerals II, III, and IV indicating the positions. The fourth system shows the ascending and descending arpeggios for C major in second, third, and fourth positions, with Roman numerals II, III, and IV indicating the positions. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below notes.

La mineur

A minor

La menor

La minore

First system of musical notation, bass clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the first section.

I

Second system of musical notation, treble clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the first section.

II

Third system of musical notation, bass clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the second section.

Fourth system of musical notation, treble clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the second section.

Fifth system of musical notation, bass clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the third section.

Sixth system of musical notation, treble clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the third section.

Seventh system of musical notation, bass clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the fourth section.

Eighth system of musical notation, bass clef, containing notes and fingerings (1, 2, 3, 4) for the fourth section.

Mi mineur | E minor | Mi menor | Mi minore

Fa# mineur | F# minor | Fa# menor | Fa# minore

The image displays a page of guitar tablature for the F# minor scale, organized into four systems. Each system consists of a bass staff and a treble staff. The notes are written on the staff lines, and numbers 1-4 indicate fingerings. Roman numerals (III, II, III, II, I, II, III, IV) are placed below the bass staves to denote fret positions. The piece is titled 'Fa# mineur | F# minor | Fa# menor | Fa# minore' at the top.

Si majeur | B major | Si mayor | Si maggiore

II I I

II III

III II III IV

IV III II I II III IV

III II III

